

Geschäftsführung  
Ansprechpartner/in: Frau Schulte

Telefon: (0221) 99414  
Fax: (0221)  
E-Mail: dorit.schulte@stadt-koeln.de

Datum: 19.05.2009

## Niederschrift

über die **Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim** in der Wahlperiode 2004/2009  
am Montag, dem 27.04.2009, 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr, Bürgeramt Mülheim, VHS-  
Saal

### Anwesend waren:

Bezirksbürgermeister/in  
Fuchs, Norbert

SPD

#### Bezirksvertreter/innen

Frebel, Karl Heinz

SPD

Günther-Brezina, Sabine

SPD

Kaske-Vollmer, Jutta

SPD

Kosch, Thomas

SPD

Lünenbach, Alexander

SPD

Portz, Thomas Dr.

CDU

Haeming, Eric

CDU

Hübecker, Alexander

CDU

Schneider, Christoph

CDU

Bozay, Kemal Dr.

Grüne-Linke

Hermkes, Günter

Grüne-Linke

Peters, Karl-Heinz Dr.

FDP

Jung, Volker

pro Köln

Haarmann, Florian

Einzelmandatsträger

#### Verwaltung

Wrobel, Arne

Nahrwold, Uwe  
Scherer, Albrecht

zu TOP 9.2.5  
Zu TOP 9.2.2, 9.2.3

**Presse  
Zuschauer**

### Entschuldigt:

Bezirksvertreter/innen

Matthiesen, Renate	SPD
Schlöffel, Marcus	CDU
Krüger, Stephan	CDU
Restle, Andrea	Grüne-Linke

#### Ratsmitglieder mit beratender Stimme

Frebel, Polina	SPD
Kaske, Axel	SPD
Philippi, Franz	SPD
Zimmermann, Michael	SPD
Bartsch, Hans-Werner	CDU
Dresler-Graf, Margret	CDU
Hock, Markus	CDU
Köhler, Andreas	CDU
Ulke, Sabine	Grüne
Gebauer, Yvonne	FDP
Kirchmeyer, Christtraut	FDP
Wolf, Manfred	FDP
Kellner, Michael	Die Linke.Köln

#### Verwaltung

Mayer, Ralf

#### Seniorenvertreter/in

Scherer, Karin

Der Vorsitzende, Herr Bezirksbürgermeister Fuchs, eröffnet die 42. Sitzung der Bezirksvertretung Mülheim in der Wahlperiode 2004/2009 und begrüßt alle Anwesenden.

Vor Eintritt in die Tagesordnung gibt Herr Dr. Portz eine persönliche Erklärung ab zu zwei Dringlichkeitsanträgen, die als Anlage dieser Niederschrift beigefügt sind. Er äußert sein Entsetzen über die Zustände im Bürgeramt Mülheim. Die Verwaltung versuche die parlamentarische Abstimmung in der Bezirksvertretung Mülheim über einen Antrag des S.C. Nord auf bezirkisdienliche Mittel zu verhindern. Für die Vergabe von bezirkisdienlichen Mitteln sei die Bezirksvertretung Mülheim zuständig und die Verwaltung versuche, dieses Recht zu beschneiden. Es sei die Auffassung der CDU-Fraktion Mülheim, dass der Versuch der Verwaltung, auf diesen Verein Druck dahingehend auszuüben, seinen zuvor eingereichten Antrag auf Fördermittel zurückzuziehen, gegen das Rechtsstaatsprinzip verstosse. Der Bürger wird daran gehindert, seine eigenen bürgerlichen Rechte auszuüben. Herr BV Dr. Portz hat die Aussage eines Funktionärs des Vereins, dass dieser mit Telefonanrufen seitens der Verwaltung terrorisiert worden sei, damit er seinen Antrag zurückziehe.

Die Verwaltung versuche durch Trickereien eine Abstimmung über diesen Antrag zu verhindern. Dies sei ein Verstoß gegen das Demokratieprinzip. Das Rechtsstaatsprinzip und das Demokratieprinzip sind zwei der vier zentralen Kriterien der freiheitlich demokratischen Grundordnung.

Die CDU-Fraktion hat zwei Dringlichkeitsanträge vorbereitet: Zum Einen soll abgestimmt werden über die bezirkisdienlichen Mittel des S.C.-Nord; zum Anderen über die Bildung eines Untersuchungsausschusses gegen die Verwaltung.

Außerdem würde die CDU-Fraktion am Tag nach dieser Sitzung eine ausführliche Erklärung an die regionale, wie auch überregionale Presse geben, sich an die Kommunalaufsicht wenden und sich rechtliche Schritte vorbehalten, da sie sich in ihren

parlamentarischen Rechten eingeschränkt fühlt. Wenn das Berufsbeamtentum besser weiß, was gut für dieses Land ist, als die parlamentarischen Vertreter, dann sieht BV Dr. Portz die Demokratie in Gefahr.

Dazu nimmt Herr Bürgeramtsleiter Mohr wie folgt Stellung:

Er empfiehlt bei der Wertung der Thematik folgende Fakten zu berücksichtigen:

Im Oktober 2008 stellte der o.g. Verein beim Sportamt einen Förderantrag zum Einbau einer neuen Heizung. Diese Baumaßnahme wurde zu 2/3 der Kosten durch das Sportamt übernommen. Diese Förderung wurde sogar zu einem späteren Zeitpunkt nochmals aufgestockt. Der Verein teilte dem Sportamt im Oktober 2008 schriftlich mit, dass die Finanzierung des Eigenanteils sichergestellt ist.

Im Januar 2009 beantragte der Verein einen Zuschuss auf Bezirksorientierte Mittel in Höhe von 3.000,00 € für die Finanzierung dieses Eigenanteils mit der Begründung, er habe Probleme, den Eigenanteil zu finanzieren. Diese beiden Aussagen stehen inhaltlich nicht vereinbar gegenüber.

Daraufhin wurde der Verein vom Bürgeramt Mülheim gefragt, welche der beiden konträren Aussagen zutreffen. Sofern eine Finanzierung des Eigenanteils nicht gesichert wäre, sollten entsprechende Unterlagen z.B. des Steuerberaters vorgelegt werden. Daraufhin zog der S.C. Nord seinen Antrag zurück.

Herr Mohr verweist darauf, dass es Aufgabe des Bürgeramtes sei, der Bezirksvertretung alle für eine qualifizierte Entscheidungsfindung erforderlichen Fakten zu liefern. Das der Verein den Antrag zurückgezogen habe, sei von der Verwaltung weder initiiert noch in irgendeiner Form betrieben worden. Die Verwaltung hat kein Interesse daran, in die Entscheidungskompetenzen der Bezirksvertretung einzugreifen.

Mit Schreiben vom 16.04.09 wird nun vom gleichen Verein die Förderung eines Turniers beantragt, ohne hierbei eine konkrete Zuschusshöhe zu nennen. Der Verein wurde aufgefordert eine konkrete Planung sowie eine Kostenaufstellung einzureichen.

Daraufhin gibt Herr Bezirksbürgermeister Fuchs zu Protokoll, dass er am Freitag, den 24.04.09 zu einem Gespräch bei dem Verein war und, dass nach Aussage des Vereins dieser sich nicht unter Druck gesetzt gefühlt hätte und die Ausführungen der Verwaltung vom Grundsatz her bestätigt werden.

Herr BV Dr. Portz besteht jedoch darauf, dass die Verwaltung Druck auf den Verein ausgeübt hätte.

Nach diesen Wortbeiträgen läßt Herr Bezirksbürgermeister Fuchs über die Dringlichkeit der beiden Anträge abstimmen. Die Dringlichkeit wird zu beiden Anträgen mit jeweils der Stimmen der SPD-Fraktion, Fraktion GRÜNE-LINKE, und Herrn BV Haarmann gegen 4 Stimmen der CDU-Fraktion bei Enthaltung der Herren BV Dr. Peters, BV Jung abgelehnt.

Die beiden Anträge werden in der nächsten Sitzung am 22.06.09 behandelt.

Die verfristet eingegangenen Vorlagen 9.1.3, 9.1.4 und 13.21 und 13.2.2 werden in die Tagesordnung aufgenommen, der Tagesordnungspunkt 9.2.7 wird von der Ver-

waltung zurückgezogen, da diese Vorlage im Stadtentwicklungsausschuss auf Wunsch der CDU-Fraktion vertagt wurde.

Die Niederschrift erfolgt in numerischer Reihenfolge.

Als Stimmzähler werden Frau BV Kaske-Vollmer, Herr BV Schneider und Herr BV Hermkes benannt.

## **Tagesordnung**

### **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Einwohnerfragestunde**
  
- 2 Anregungen und Beschwerden gem. § 24 GO, § 14 Abs. 1 Satz 1, Abs. 7 HS**
  
- 3 Einwohneranträge gem. § 25 GO, § 15 Abs. 7 HS**
  
- 4 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gem. § 27 GO, § 23 Abs. 1 HS**
  
- 5 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gem. § 26 GO, § 16 Abs. 7, § 17 HS**
  
- 6 Annahme von Schenkungen**
  
- 7 Anfragen**
  - 7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen
    - 7.1.1 Bodensanierung auf dem Grundstück der Kindertagesstätte Malteser Straße 20, Köln-Buchheim  
(Anfrage von Herrn BV Dr. Peters in der Sitzung der Bezirksvertretung am 16.03.2009, TOP 10.2.3)

1572/2009

7.1.2 Bauvorhaben (Altenpflegeheim) auf dem Grundstück Bergisch Gladbacher Str. 1202; Köln-Dellbrück, 0950/2009  
hier: Anfrage von Herrn BV Hübecker in der Sitzung der Bezirksvertretung am 16.03.2009, TOP 10.2.9  
1415/2009

7.1.3 Anfrage der CDU-Fraktion aus der Sitzung der BV Mülheim vom 16.03.09, TOP 7.2.1  
hier: Bayer-Bahn  
1726/2009

## 7.2 Neue Anfragen

7.2.1. Anfrage der SPD-Fraktion  
hier: Bauarbeiten in Höhenhaus im Zuge der Verbreiterung der A 3  
AN/0662/2009

7.2.2. Anfrage der SPD-Fraktion  
hier: Lärmbelästigung durch Straßenbahn an Haltestelle Odenthaler Str.  
AN/0664/2009

7.2.3. Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: SBK gGmbH in Dellbrück - Alles oder Nichts?  
AN/0730/2009

## 8 Anträge

8.1 Entscheidungen gem. § 37 Abs. 1 GO, § 19 Abs. 1 HS

8.1.1. Antrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Sanierung von Fußballplätzen mittels Kunstrasen  
AN/0611/2009

8.1.2. Antrag/Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Optimierung des Busverkehrs auf der Frankfurter Straße

AN/0615/2009

8.1.3. Antrag/Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Mehr Entscheidungskompetenzen für die BV Mülheim  
AN/0616/2009

8.1.4. Antrag der CDU-Fraktion  
hier: Kreisverkehr Honschaftsstr./Piccoloministr.  
AN/0636/2009

8.1.5. Antrag der CDU-Fraktion  
hier: Bezirksmittel aus Konjunkturpaket II  
AN/0653/2009

**Stellungnahme zum Antrag der CDU-Fraktion, TOP 8.1.5**  
**Hier: Bezirksmittel aus Konjunkturpaket II**  
1746/2009

8.1.6. Antrag der SPD-Fraktion  
hier: Aufhebung der Durchfahrtseinschränkung Leimbachweg-  
Donewald  
AN/0658/2009

8.2 Vorschläge und Anregungen gem. § 37 Abs. 5 Satz 5 GO

**9 Verwaltungsvorlagen**

9.1 Entscheidungen gem. § 37 Abs. 1 GO, § 19 Abs. 1 HS

9.1.1 Verbesserung der Verkehrssituation im Bereich des Bahnüber-  
gangs Prämonstratenserstr. in Köln-Dünnwald

9.1.2 Auszeichnung mit der Sportehrenurkunde für das Jahr 2008  
1365/2009

- 9.1.3 Tempo 30-Zone Holweide Schweinheimer Straße  
1389/2009
- 9.1.4 Vergabe von Kulturmitteln für das Hj. 2009  
1697/2009
- 9.2 Anhörungen und Stellungnahmen gem. § 37 Abs. 5 Sätze 1,2 GO, § 19 Abs. 4 HS
  - 9.2.1 204. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen  
(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 31.03.09 versandt.)  
1205/2009
  - 9.2.2 Beschluss über die Einleitung eines Bebauungsplanverfahrens (vorhabenbezogener Bebauungsplan)  
Arbeitstitel: Alte Wipperfürther Straße in Köln-Buchheim  
(Sitzung der BV Mülheim am 16.03.2009; TOP 9.2.7)  
0472/2009
  - 9.2.3 Beschluss über die Offenlage des Bebauungsplan-Entwurfes Nr. 72509/04  
Arbeitstitel: "Finnensiedlung" in Köln-Höhenhaus  
0669/2009
  - 9.2.4 Aufhebung des Bebauungsplanes Nr. 73480/03  
- Einleitungs- und Offenlagebeschluss -  
Arbeitstitel: Haus Isenburg in Köln-Holweide  
0901/2009
  - 9.2.5 Soziale Stadt NRW - Mülheim-Programm, 5. Programmstufe 2009  
0501/2009
  - 9.2.6 Beschluss über die Aufstellung und Offenlage des Bebauungsplan-Entwurfes (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 74509/02  
Arbeitstitel: Heidekarree in Köln-Dellbrück  
1041/2009
  - 9.2.7 Beschluss über die zukünftige Nutzung der Platzfläche südlich der Arnsberger Straße in Köln-Buchheim

Arbeitstitel: Südlich Arnsberger Straße in Köln-Buchheim  
(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom  
08.04.09 versandt)  
4797/2008

9.2.8 Empfehlungen zur zukünftigen Nutzung ehemaliger Friedhofserweiterungsflächen  
(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom  
15.04.2009 versandt).  
3140/2008

9.2.9 Verbesserung der Verkehrssituation im Bereich des Bahnübergangs Prämonstratenserstraße in Köln-Dünnwald  
0785/2009

## **10 Mitteilungen**

10.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters

10.2 Mitteilungen der Verwaltung

10.2.1 Baumfällungen im Stadtbezirk Mülheim

10.2.2 Landschaftswacht Jahresbericht 2008 Mülheim Ost  
1212/2009

10.2.3 Konzeption der Kinder- und Jugendforen  
5667/2008/8

10.2.4 Stellungnahme zum Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
hier: Verbesserung der Pflege und Unterhaltung der Biegerstraße  
und der angrenzenden Grünfläche (Az.: 02-1600-20/05) - DS\_Nr.:  
25/905  
(Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE, aus der Sitzung der BV  
Mülheim vom 02.02.09, TOP 8.1.1)  
0445/2009

10.2.5 Tätigkeitsbericht 2008 des Amtes für Straßen und Verkehrstechnik  
1483/2009



- 10.2.6 Einwohnerfrage - Schulgebäude im Stadtbezirk Mülheim  
Einwohnerfrage von Herrn Günter Pröhl - Liberale Demokraten -  
vom 12.03.2009  
1619/2009
  
- 10.2.7 Optimierte Dienstleistung - im Bezirk und im modernen Europa  
Hier: Dienstleistungen des Amtes für Soziales und Senioren  
0634/2009
  
- 10.2.8 9.2.11 Trägerschaft für Jugendeinrichtung in Köln Buchforst  
5786/2009  
(Anfrage von Herrn BV Dr. Bozay in der Sitzung der Bezirksvertre-  
tung Mülheim vom 02.02.09, TOP 9.2.11)  
0887/2009
  
- 10.3 Bemerkungen zur Niederschrift

## **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Einwohnerfragestunde**
  
- 2 Anregungen und Beschwerden gem. § 24 GO, § 14 Abs. 1 Satz 1, Abs. 7 HS**
  
- 3 Einwohneranträge gem. § 25 GO, § 15 Abs. 7 HS**
  
- 4 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gem. § 27 GO, § 23 Abs. 1 HS**
  
- 5 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gem. § 26 GO, § 16 Abs. 7, § 17 HS**
  
- 6 Annahme von Schenkungen**
  
- 7 Anfragen**
  
- 7.1 Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen**
  
- 7.1.1 Bodensanierung auf dem Grundstück der Kindertagesstätte Malteser Straße 20, Köln-Buchheim  
(Anfrage von Herrn BV Dr. Peters in der Sitzung der Bezirksvertretung am 16.03.2009, TOP 10.2.3)  
1572/2009**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

- 7.1.2 Bauvorhaben (Altenpflegeheim) auf dem Grundstück Bergisch Gladbacher Str. 1202; Köln-Dellbrück, 0950/2009  
hier: Anfrage von Herrn BV Hübecker in der Sitzung der Bezirksvertretung am 16.03.2009, TOP 10.2.9  
1415/2009**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

- 7.1.3 Anfrage der CDU-Fraktion aus der Sitzung der BV Mülheim vom 16.03.09, TOP 7.2.1  
hier: Bayer-Bahn  
1726/2009**

Die Beantwortung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

## **7.2 Neue Anfragen**

- 7.2.1 Anfrage der SPD-Fraktion  
hier: Bauarbeiten in Höhenhaus im Zuge der Verbreiterung der A 3  
AN/0662/2009**

Eine Antwort der Verwaltung liegt noch nicht vor.

- 7.2.2 Anfrage der SPD-Fraktion**

**hier: Lärmbelästigung durch Straßenbahn an Haltestelle Odenthaler Str.  
AN/0664/2009**

Eine Antwort der Verwaltung liegt noch nicht vor.

**7.2.3 Anfrage der CDU-Fraktion  
hier: SBK gGmbH in Dellbrück - Alles oder Nichts?  
AN/0730/2009**

Eine Antwort der Verwaltung liegt noch nicht vor.

## **8 Anträge**

### **8.1 Entscheidungen gem. § 37 Abs. 1 GO, § 19 Abs. 1 HS**

**8.1.1 Antrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Sanierung von Fußballplätzen mittels Kunstrasen  
AN/0611/2009**

#### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim bittet die Sportverwaltung, die Prioritätenliste für die Einrichtung von Kunstrasenplätzen dahingehend zu ändern, dass anstatt des Platzes von Rot-Weiss Höhenhaus der Platz vom TuS Höhenhaus in die Liste aufgenommen wird.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**8.1.2 Antrag/Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Optimierung des Busverkehrs auf der Frankfurter Straße  
AN/0615/2009**

Das Amt für Stadtentwicklung und Statistik teilt mit, dass sie die Einrichtung dieser Haltestelle prüfen wird, sofern der Antrag beschlossen wird. Es muss jedoch jede

Buslinie an jeder Haltestelle, an der sie vorbei fährt, auch halten. Das heißt, der Vorschlag, dass die Linie 159 an der neu einzurichtenden Haltestelle nicht halten soll, ist so nicht umsetzbar.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim bittet die Verwaltung im Benehmen mit der KVB zu prüfen, ob im Bereich der Elisabeth-Breuer-Str. ein neuer Bushalt eingerichtet werden kann.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen bei Enthaltung der CDU-Fraktion

**8.1.3 Antrag/Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
Betr.: Mehr Entscheidungskompetenzen für die BV Mülheim  
AN/0616/2009**

Herr Mohr weist darauf hin, dass ein ähnlicher Antrag am 26.03.09 im Rat schon behandelt und zurückgezogen wurde.

Die Thematik sollte nach Ansicht der SPD-Ratsfraktion in einem Hearing behandelt werden.

**Beschluss:**

*Die Verwaltung soll im Vernehmen mit der Bezirksvertretung Mülheim prüfen, welche Möglichkeiten es gibt, die Kompetenzen, Entscheidungsbefugnisse sowie die finanziellen Ressourcen in der Bezirksvertretung Mülheim zu stärken und zu maximieren.*

**Abstimmungsergebnis:**

Der Antrag wird zurückgezogen.

**8.1.4 Antrag der CDU-Fraktion  
hier: Kreisverkehr Honschaftsstr./Piccoloministr.  
AN/0636/2009**

Nach Ansicht von BV Kaske-Vollmer sollte dieses Vorhaben in die Prioritätenliste aufgenommen werden, da andere Projekte eine höhere Priorität haben.

BV Hermkes merkt an, dass durch dieses Vorhaben kein zusätzlicher Schleichverkehr in der Piccoloministr. entstehen darf.

**Beschluss:**

Die Verwaltung wird beauftragt festzustellen, wie ein Kreisverkehr an der Kreuzung Honschaftsstraße / Piccoloministraße eingerichtet werden kann und im Falle der Machbarkeit der BV Mülheim einen Entwurf dafür vorzulegen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**8.1.5 Antrag der CDU-Fraktion  
hier: Bezirksmittel aus Konjunkturpaket II  
AN/0653/2009**

Herr Mohr weist darauf hin, dass diese, wie auch die erste Stellungnahme zu diesem Thema, aus dem Dezernatsbereich des Kämmerers kam.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim fordert den Rat der Stadt Köln auf, für die Verteilung der Mittel aus dem Konjunkturpaket II im Stadtbezirk Mülheim eine gemeinsame Arbeitsgruppe mit der Bezirksvertretung Mülheim zu bilden. Die Besetzung des Gremiums erfolgt analog zur Stärke der Fraktion in der Bezirksvertretung. Ziel dabei sollte es sein, die dem Stadtbezirk Mülheim rechnerisch zustehenden etwa 15 Millionen Euro aus dem Konjunkturpaket II angemessen und unter Einbeziehung der Ortskenntnisse der Bezirksvertretung zu verteilen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**Stellungnahme zum Antrag der CDU-Fraktion, TOP 8.1.5  
Hier: Bezirksmittel aus Konjunkturpaket II  
1746/2009**

**8.1.6 Antrag der SPD-Fraktion  
hier: Aufhebung der Durchfahrtseinschränkung Leimbachweg-Donewald  
AN/0658/2009**

Nach Aussage von Herrn Wrobel begrüßt die Fachverwaltung diesen Antrag. Durch die Aufhebung des Durchfahrverbots könnte sich der durchfahrende Verkehr verstärken. Aus diesem Grund müsste die bauliche Verengung zurückgebaut werden. Die Verwaltung wird in näherer Zukunft eine entsprechende Planung vorstellen.

**Beschluss:**

**Betreff: Aufhebung der Durchfahrtseinschränkung Leimbachweg-Donewald**

Zwischen der Leimbachsiedlung und der Donewaldsiedlung gibt es einen Wendehammer, dort geht der Leimbachweg in die Auguste-Kowalski-Straße über. An diesem Wendehammer besteht ein Durchfahrtsverbot für PKW, während KVB und Taxis sowie Fahrräder durchfahren dürfen.

Die Fraktion der SPD bittet die Mitglieder der Bezirksvertretung Mülheim, die Aufhebung dieser Beschränkung zu beschließen und die Verwaltung mit der zügigen Umsetzung zu beauftragen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**8.2 Vorschläge und Anregungen gem. § 37 Abs. 5 Satz 5 GO**

**9 Verwaltungsvorlagen**

**9.1 Entscheidungen gem. § 37 Abs. 1 GO, § 19 Abs. 1 HS**

**9.1.1 Verbesserung der Verkehrssituation im Bereich des Bahnübergangs Prämonstratenserstr. in Köln-Dünnwald**

**Abstimmungsergebnis:**

Dieser TOP wurde zu TOP 9.2.9 verschoben.

**9.1.2 Auszeichnung mit der Sportehrenurkunde für das Jahr 2008  
1365/2009**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim beschließt folgende Personen mit der Sportehrenurkunde auszuzeichnen:

1. Dr. Anne Kathrin Hasse, Dünnwalder TV 1905 e.V.
2. Hüseyin Kocum, Anadolu SV
3. Willi Mattar, TV Dellbrück 1895 e.V.
4. Theo Heppekausen, DJK Hermannia Dünnwald

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

### 9.1.3 Tempo 30-Zone Holweide Schweinheimer Straße 1389/2009

#### Beschluss:

Die Verwaltung wird beauftragt in Köln-Holweide, im Gebiet innerhalb Colonia Allee, Isenburger Kirchweg, Johann-Bensberg-Straße, Bergisch Gladbacher Straße, Schnellweider Straße, Neufelder Straße und Gelände Krankenhaus Holweide, eine Tempo 30–Zone mit den aufgeführten Maßnahmen einzurichten:

- Ausweisung der Tempo 30–Zone im genannten Gebiet.
- Einführung der „Rechts vor Links“-Regelung im gesamten Gebiet.
- Aufhebung der Einbahnstraßenregelung Ferdinand-Stücker-Straße, unter Beibehaltung des Verbotes der Einfahrt von der Schweinheimer Straße.
- Information der Anwohner durch Faltbroschüren.

#### Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen.

### 9.1.4 Vergabe von Kulturmitteln für das Hj. 2009 1697/2009

#### Beschluss:

Die Bezirksvertretung des Stadtbezirks 9 (Mülheim) beschließt, aus bezirklichen Kulturmitteln 2009 die in der Anlage aufgeführten Zuschüsse zu gewähren.

Datum der Antragsstellung	Antragsteller	Projekt/Maßnahme	
05.10.08	gruppe dellbrücker künstler c/o Gertrud Stracke Farnweg 13, 51069 Köln	"dellgrün" und "dellwerk"	1.
28.10.08	Kulturbunker Mülheim Berliner Straße 20, 51063 Köln	"Kinder- und Jugendtheater"	2.
08.01.09	Gesamtschule Holweide Circus Zapfelino Horst Kriebeler, Burgwiesenstraße 125, 51067 Köln	Circusproduktion "Bella Luna - ein Traum vom Mädchen zum Clown"	2.
09.02.09	Salon Europa Harzgeroder Weg 4, 51061 Köln	Lesungen; Theater, etc.	5



06.03.09	51/514/4-9	Interkulturelles Jugendkunst-Festival Mülheim Bewerbung des Festivals	1.
----------	------------	---	----

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2 Anhörungen und Stellungnahmen gem. § 37 Abs. 5 Sätze 1,2 GO, § 19 Abs. 4 HS**

**9.2.1 204. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen (Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 31.03.09 versandt.)  
1205/2009**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat folgenden Beschluss zu fassen:

Der Rat beschließt den Erlass der 204. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Abs. 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2.2 Beschluss über die Einleitung eines Bebauungsplanverfahrens (vorhabenbezogener Bebauungsplan)  
Arbeitstitel: Alte Wipperfürther Straße in Köln-Buchheim  
(Sitzung der BV Mülheim am 16.03.2009; TOP 9.2.7)  
0472/2009**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt, nach § 12 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) in Anwendung des beschleunigten Verfahrens nach § 13a BauGB ein Be-

bauungsplanverfahren (vorhabenbezogener Bebauungsplan) für das Gebiet nördlich Caumannsstraße, östlich Im Leimfeld, südlich Herler Straße und westlich Alte Wipperfürther Straße (Gemarkung Mülheim, Flur 02, Flurstücke 8038/232 und teilweise 8039/232, 7590/239, 2254, 2253, 2267, 2268, 2332, 2262, 2331, 2259, 2330, 2255, 2244, 7573/239, 7572/239) —Arbeitstitel: Alte Wipperfürther Straße in Köln-Buchheim— einzuleiten mit dem Ziel, Errichtung einer Wohnbebauung festzusetzen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2.3 Beschluss über die Offenlage des Bebauungsplan-Entwurfes Nr. 72509/04  
Arbeitstitel: "Finnensiedlung" in Köln-Höhenhaus  
0669/2009**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt, den Bebauungsplan-Entwurf Nr. 72509/04 mit gestalterischen Festsetzungen für das Gebiet zwischen dem Höhscheider Weg und Zeisbuschweg mit der Bebauung am Schaberger -, Pattscheider -, Wipperfelder Weg, Lippeweg und Imbacher Weg —Arbeitstitel: "Finnensiedlung" in Köln-Höhenhaus— nach § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) in Anwendung des beschleunigten Verfahrens nach § 13a BauGB mit der als Anlage beigefügten Begründung öffentlich auszulegen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2.4 Aufhebung des Bebauungsplanes Nr. 73480/03  
- Einleitungs- und Offenlagebeschluss -  
Arbeitstitel: Haus Isenburg in Köln-Holweide  
0901/2009**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt,

1. das Verfahren zur Aufhebung des Bebauungsplanes Nr. 73480/03 für das Gebiet zwischen der Burgwiesenstraße, entlang eines unbenannten Fuß- und Radweges an der Grenze zur Gesamtschule Holweide (ehemals der nördliche Teil des Wichheimer Kirchweges), der Wichheimer Straße, der Johann-Bensberg-Straße, der nördlichen Begrenzung der Schienentrasse der Vorortbahn, der Maria-Himmelfahrt-Straße, der Isenburger Straße und der Ferdinand-Stücker-Straße in Köln-Holweide —Arbeitstitel: Haus Isenburg in Köln-Holweide— nach § 2 Abs. 1 i. V. m. § 1 Abs. 8 Baugesetzbuch (BauGB) einzuleiten und ihn zum Zwecke der Aufhebung mit der als Anlage beigefügten Begründung nach § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen;
2. von einer frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 3 Abs. 1 Satz 2 Nr. 1 BauGB abzusehen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2.5 Soziale Stadt NRW - Mülheim-Programm, 5. Programmstufe 2009  
0501/2009**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt aus der 5. Programmstufe des Soziale Stadt-NRW Mülheim Programms die Fortführung der beiden in Köln-Mülheim durchgeführten Projekte „Jobrapid“, Träger CSH Christliche Sozialhilfe Mülheim und „Starthilfe aus einer Hand“, Träger CSH und Schuldnerhilfe e.V.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

**9.2.6 Beschluss über die Aufstellung und Offenlage des Bebauungsplan-  
Entwurfes (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 74509/02  
Arbeitstitel: Heidekarree in Köln-Dellbrück  
1041/2009**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Stadtentwicklungsausschuss beschließt,

1. den Aufstellungsbeschluss vom 11.09.2008 betreffend den Bebauungsplan-Entwurf (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 74509/02 zu verkleinern (He-

- rausnahme des Grundstückes Diepeschrather Str. 29 – 37) —Arbeitstitel:  
Arbeitstitel: Heidekarree in Köln-Dellbrück—;
2. den Bebauungsplan-Entwurf (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 74509/02 mit gestalterischen Festsetzungen für das Gebiet nördlich des Hyazinthenweges im Innenbereich des Krokusweges 2 - 10 bis zur hinteren Grundstücksgrenze der Bebauung an der Diepeschrather Straße nach § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) mit der als Anlage beigefügten Begründung öffentlich auszulegen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen. Frau BV Günther-Brezina nimmt an der Abstimmung nicht teil.

- 9.2.7 Beschluss über die zukünftige Nutzung der Platzfläche südlich der Arnsberger Straße in Köln-Buchheim**  
**Arbeitstitel: Südlich Arnsberger Straße in Köln-Buchheim**  
**(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 08.04.09 versandt)**  
**4797/2008**

Die Vorlage wurde von der Verwaltung zurückgezogen, da der Stadtentwicklungsausschuss die Behandlung der Vorlage in seiner Sitzung vom 23.04.09 vertagt hat.

- 9.2.8 Empfehlungen zur zukünftigen Nutzung ehemaliger Friedhofserweiterungsflächen**  
**(Die Vorlage wurde bereits als Sammelumdruck mit Datum vom 15.04.2009 versandt).**  
**3140/2008**

### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Rat folgenden Beschluss zu fassen:

Der Rat nimmt die Empfehlungen zur zukünftigen Nutzung ehemaliger Friedhofserweiterungsflächen zur Kenntnis und beauftragt die Verwaltung – soweit zur Realisierung der vorgeschlagenen Nachnutzung erforderlich – die bauleitplanerischen Voraussetzungen zu schaffen.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

- 9.2.9 Verbesserung der Verkehrssituation im Bereich des Bahnübergangs Prämonstratenserstraße in Köln-Dünnwald**

## **0785/2009**

Herr Wrobel weist daraufhin, dass für diesen Kreisverkehr nur 1/5 der Summe aufgebracht werden muss, die üblicherweise für eine ähnliche Baumaßnahme in Frage kommt.

### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Mülheim empfiehlt dem Stadtentwicklungsausschuss folgenden Beschluss zu fassen:

Der Verkehrsausschuss beauftragt die Verwaltung auf Basis des vorgelegten Lageplans (Alternative 1) mit dem Umbau der Kreuzung Prämonstratenserstraße / Am Klosterhof in einen Minikreis mit einem Fußgängerüberweg auf der Prämonstratenserstraße zwischen dem Bahnübergang und dem geplanten Kreisverkehr.

Gleichzeitig erkennt der Verkehrsausschuss den Bedarf für den Umbau an und beauftragt die Verwaltung mit der Durchführung des Vergabeverfahrens.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen.

## **10 Mitteilungen**

### **10.1 Mitteilungen des Bezirksbürgermeisters**

### **10.2 Mitteilungen der Verwaltung**

#### **10.2.1 Baumfällungen im Stadtbezirk Mülheim**

Die Mitteilung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

#### **10.2.2 Landschaftswacht Jahresbericht 2008 Mülheim Ost 1212/2009**

Herr BV Dr. Peters merkt an, dass der Verfasserin des Schreibens zu danken ist, da diese einen sehr engagierten Bericht geschrieben hat.

Die Mitteilung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**10.2.3 Konzeption der Kinder- und Jugendforen  
5667/2008/8**

Die Mitteilung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**10.2.4 Stellungnahme zum Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE  
hier: Verbesserung der Pflege und Unterhaltung der Biegerstraße und  
der angrenzenden Grünfläche (Az.: 02-1600-20/05) - DS\_Nr.: 25/905  
(Prüfauftrag der Fraktion GRÜNE-LINKE, aus der Sitzung der BV Mül-  
heim vom 02.02.09, TOP 8.1.1)  
0445/2009**

Von BV Dr. Bozay wird der zeitliche Rahmen der Maßnahme nachgefragt.

Die Mitteilung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**10.2.5 Tätigkeitsbericht 2008 des Amtes für Straßen und Verkehrstechnik  
1483/2009**

Die Mitteilung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**10.2.6 Einwohnerfrage - Schulgebäude im Stadtbezirk Mülheim  
Einwohnerfrage von Herrn Günter Pröhl - Liberale Demokraten - vom  
12.03.2009  
1619/2009**

Die Mitteilung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**10.2.7 Optimierte Dienstleistung - im Bezirk und im modernen Europa Hier:  
Dienstleistungen des Amtes für Soziales und Senioren  
0634/2009**

Die Mitteilung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**10.2.8 9.2.11 Trägerschaft für Jugendeinrichtung in Köln Buchforst  
5786/2009  
(Anfrage von Herrn BV Dr. Bozay in der Sitzung der Bezirksvertretung  
Mülheim vom 02.02.09, TOP 9.2.11)  
0887/2009**

Die Mitteilung wurde bereits zur Sitzung umgedruckt.

**10.3 Bemerkungen zur Niederschrift**

Die Niederschrift der Sitzung vom 16.03.09 ist genehmigt.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Norbert Fuchs  
(Bezirk)

Schulte  
(Schriftführerin)